

【先秦元典】

冀
昀 ● 主編

庄子



綫裝書局

B223.5
J207.1/4

先秦元典

庄子

冀 昀 主编

线装书局

图书在版编目(CIP)数据

庄子/冀昀主编. —北京:线装书局,2007.5
(先秦元典)

ISBN 978-7-80106-674-9

I. 庄… II. 冀… III. ①道家②庄子—注释③庄子—译文 IV.B223.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 063979 号

庄 子

主 编:冀 昀

责任编辑:冀 宁 孙嘉镇

排版设计:秋 水

出版发行:线装书局

地 址:北京市鼓楼西大街 41 号(100009)

电 话:010-64045283 64041012

网 址:www.xzhbc.com

经 销:新华书店

印 刷:北京柯蓝博泰印务有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:12

字 数:346 千字

版 次:2007 年 5 月第 1 版 2007 年 5 月第 1 次印刷

印 数:5000 套

定 价:300.00 元(全 12 册)

目 次

内篇	1
逍遥游	3
齐物论	14
养生主	33
人间世	38
德充符	54
大宗师	65
应帝王	83
外篇	91
骈拇	93
马蹄	99
胠篋	103
在宥	110
天地	123
天道	142
天运	154
刻意	168
缮性	172
秋水	176
至乐	192
达生	200
山木	215
田子方	227
知北游	240

杂篇	253
庚桑楚	255
徐无鬼	267
则阳	284
外物	296
寓言	305
让王	311
盗跖	326
说剑	340
渔父	345
列御寇	353
天下	365

内 篇

逍遥游

北冥^①有鱼,其名为鲲^②。鲲之大,不知其几千里也。化而为鸟,其名为鹏^③。鹏之背,不知其几千里也;怒而飞^④,其翼若垂天之云。是鸟也,海运^⑤则将徙于南冥。南冥者,天池^⑥也。

【注释】

①北冥:北方的大海。冥,通“溟”,幽深的意思。

②鲲:鱼名,这里是指大鱼。

③鹏:古代的“凤”字,这里是指大鸟。

④怒而飞:振动翅膀奋起而飞。怒,振奋,奋起。

⑤海运:海水的运动。

⑥天池:自然生成的大池。

【译文】

北海里有一条鱼,它的名字叫鲲。鲲非常巨大,不知道有几千里。鲲变化成为鸟,它的名字就叫做鹏。鹏的脊背,也不知道有几千里长;当它振动翅膀奋起直飞的时候,翅膀就好像挂在天边的云彩。这只鸟,大风吹动海水的时候就要迁徙到南方的大海去了。南方的大海是一个天然的大池子。

《齐谐^①》者,志怪者也。《谐》之言曰:“鹏之徙于南冥也,水击^②三千里,抟^③扶摇^④而上者九万里。去以六月息者也^⑤。”野马^⑥也,尘埃也,生物^⑦之以息相吹也。天之苍苍,其正色邪?其远而无所至极邪?其视下也,亦若是则已矣。

【注释】

①齐谐:一说是人名,一说是书名,一般认为是书名,记载的内容怪异。

②击：拍打，是指鹏用翅膀拍击水面。

③抟：环绕。

④扶摇：旋风，也叫做“飏”。

⑤去以六月息者也：乘着六月份的风。去，离开北海。息，气息，这里指风。

⑥野马：指空中的游气，因为它浮动起来好像野马奔腾一样。

⑦生物：活动着的东西。

【译文】

《齐谐》这本书，是记载一些怪异事情的书。书上记载：“鹏往南方的大海迁徙的时候，翅膀拍打水面，能激起三千里的浪涛，环绕着旋风飞上了九千里的高空，乘着六月的风离开了北海。”像野马奔腾一样的游气，飘飘扬扬的尘埃，活动着的生物都因为风吹而运动。天空苍苍茫茫的，难道就是它本来的颜色吗？它的辽阔高远也是没有尽头的吗？鹏往下看的时候，看见的应该也是这个样子。

且夫水之积也不厚，则其负^①大舟也无力。覆^②杯水于坳堂之上，则芥为之舟；置杯焉则胶^③，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣，而后乃今^④培风^⑤；背负青天而莫之夭阏^⑥者，而后乃今将图南。

【注释】

①负：承载。

②覆：倾倒。

③胶：粘住。

④而后乃今：倒装句，从今往后的意思。

⑤培风：培，依靠、凭借；凭借着风的力量。

⑥夭阏：阻挡。

【译文】

如果聚集的水不深，那么它就没有负载一艘大船的力量了。在堂前低洼的地方倒上一杯水，一棵小草就能被当作是一艘船，放一个杯

子在上面就会被粘住,这是水浅而船却大的原因。如果聚集的风不够强大的话,那么负载一个巨大的翅膀也就没有力量了。因此,鹏在九万里的高空飞行,风就在它的身下了,凭借着风力;背负着青天毫无阻挡,然后才开始朝南飞。

蜩①与学鸠②笑之曰:“我决③起而飞,抢④榆枋而止,时则不至而控⑤于地而已矣,奚以之九万里而南为?”适莽苍者,三餐而反,腹犹果然;适百里者,宿舂粮;适千里者,三月聚粮。之二虫又何知!

【注释】

- ①蜩:蝉的一种。
- ②学鸠:小斑鸠,此处指小鸟。
- ③决:速度快。
- ④抢:撞倒。
- ⑤控:摔到地上。

【译文】

蝉和小斑鸠嘲笑鹏说:“我从地面尽全力快速起飞,碰到榆树和檀树的时候就会停下来,偶尔飞不上去时就有可能摔倒在地上,为什么要飞到九万里的高空去南海呢?”到野外去的,只带着三顿饭到当天回来的时候,肚子还是饱的;去百里以外的人,需要准备了一夜的粮食;去千里外的远地方,就要准备三个月的粮食。这两只小鸟又怎么能够知道呢?

小知①不及大知,小年不及大年。奚以知其然也?朝菌②不知晦朔,蟪蛄③不知春秋,此小年也。楚之南有冥灵④者,以五百岁为春,五百岁为秋;上古有大椿者,以八千岁为春,八千岁为秋,此大年也。而彭祖乃今以久特闻,众人匹⑤之,不亦悲乎!

【注释】

- ①知:通“智”,智慧。

②朝菌：早晨出生傍晚就会死的动物。

③蟪蛄：蝉的一种。

④冥灵：乌龟。

⑤匹：对比。

【译文】

有小智慧的人不能了解有大智慧的人，短命的不能了解长寿的。怎么能知道是这样的呢？早晨出生傍晚死的小虫不知道一个月的时间，春季生夏季死的蝉，不会知道一年的时光，这就是“小年”。楚国的南部有一只龟，把五百年的时间当作一个春季，把五百年的时间当作一个秋季；上古的时候有一棵大椿树，更改用八百年的时间当作一个春季，用八百年的时间当作一个秋季，这就是“大年”。直到现在彭祖还以长寿而闻名于世，众人都和彭祖进行对比，这难道不是很悲哀吗！

汤^①之问棘^②也是已：

汤问棘曰：“上下四方有极乎？”

棘曰：“无极之外，复无极也。穷发^③之北有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修^④者，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若泰山，翼若垂天之云，抟扶摇羊角^⑤而上者九万里，绝^⑥云气，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳^⑦笑之曰：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也。而彼且奚适也？’”此小大之辩也。

【注释】

①汤：指商汤，商代第一个国君。

②棘：指夏革，商代的贤人。

③穷发：不长草木的地方，即不毛之地。

④修：长。

⑤羊角：旋风。

⑥绝：穿越。

⑦斥鴳：小麻雀。

【译文】

商汤这样问过棘：

商汤说：“上下四方有极限吗？”

棘回答：“没有尽头之外，还是没有尽头！在北方的不毛之地，有个宽阔而且深的大海，它是天然形成的大池子。那里面有一条鱼，它有数千里宽，但是没有人知道它有多长，它的名字叫做鯪。还有一只鸟，它的名字叫做鹏，它的脊背像泰山一样高大，翅膀好像挂在天边的云彩，乘着旋风能够飞到九万里的高空，穿越云气，背对着青天，然后飞向南方的大海。小麻雀嘲笑它说：‘它希望飞到哪里去呢？我用尽全力跳跃起来向上飞，也不过几丈就掉下来了，在蓬蒿丛中飞来飞去，这也是我飞翔的极限了，而它究竟想要飞到哪里去呢？’”这就是小和大的差别。

故夫知效^①一官，行^②比^③一乡，德合一君而^④微一国者，其自视也亦若此矣。而宋荣子^⑤犹然^⑥笑之。且举世而誉之而不加劝，举世而非之而不加沮，定乎内外之分，辩乎荣辱之境，斯已矣。彼其于世未数数然^⑦也。虽然，犹有未树^⑧也。夫列子^⑨御风而行，泠然^⑩善也，旬有五日而后反。彼于致福者，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也。

若夫乘天地之正，而御六气之辩，以游无穷者，彼且恶乎待哉！

故曰，至人^⑪无己，神人无功，圣人无名。

【注释】

①效：胜任。

②行：品德行为。

③比：符合。

④而：通“能”，能力，才能。

⑤宋荣子：人名，宋国人。

⑥犹然：讥笑。

⑦数数然：急匆匆的样子。

⑧树：建树。

⑨列子：人名，即列御寇，春秋时期郑国的思想家。

⑩泠然：轻飘美妙的样子。

⑪至人：道德修养极高的人。

【译文】

因此，那些才智能够胜任一官的职守，行为能够符合一乡的习俗，品德能使一个国君满意而又能取信于一国人民的人，他们看待自己也如同这只小麻雀。但宋荣子却忍不住嘲笑他们。宋荣子能够做到全国的人都称赞他他却不会感到奋勉鼓励，全国的人都非议他不会感觉到沮丧。他能确定外在事物和内心自我的差别，区分荣耀和耻辱的界限，仅此而已。他对于世俗的东西，不会急匆匆地去追求。虽然这样，他也有尚未树立的。列子乘着风行走，样子极其轻巧，过了十五天才返回。他对于寻求幸福的事情，也没有急匆匆地追求。这样虽然免去了行走的辛劳，毕竟还是有所依靠的。

如果能够遵循自然的规律，掌握“六气”的变化，在无边无际的境界里可以遨游，他还能依赖什么呢？

因此说：德行极高的人能够达到忘我的境界，超脱于物外的人不追求功业，贤圣明智的人不追求名声。

尧^①让天下于许由^②，曰：“日月出矣，而燭火不息，其于光也，不亦难乎！时雨降矣，而犹浸灌^③，其于泽也，不亦劳乎！夫子立，而天下治，而我犹尸之，吾自视缺然^④。请致天下。”

许由曰：“子治天下，天下既已治也。而我犹代子，吾将为名乎？名者实之宾也。吾将为宾乎？鷦鷯^⑤巢于深林，不过一枝；偃鼠^⑥饮河，不过满腹。归休乎君，予无所用天下为！庖人^⑦虽不治庖，尸祝^⑧不越樽俎^⑨而代之矣。”

【注释】

①尧：儒家理想的圣主。

②许由：隐士。

③浸灌：灌溉。

④缺然：不足的样子。

⑤鹪鹩：鸟类的一种，善于筑巢。

⑥偃鼠：即鼯鼠。

⑦庖人：厨师。

⑧尸祝：主持祭祀的人。

⑨樽俎：酒杯和盛肉的器皿，这里指厨房里的事情。

【译文】

尧想要把天下让给许由，他说：“太阳和月亮都出来了，但是火把还没有熄灭，想和太阳和月亮的光进行对比，不是很困难吗？已经下了一场及时雨，还是去挑水浇灌，这对于润泽禾苗，不是徒劳吗？先生如果被立为君王的话，国家一定会被治理得很好，但现在我仍旧还占据着这个位子，自己感觉能力不足而非常惭愧。请允许我把天下让你。”

许由说：“你治理天下，已经把天下治理得安定了；如果我替代你，我是为名声吗？名声是实的，难道我是为了求实体吗？小鸟在森林里筑巢，需要的不过是一条树枝；鼯鼠到河边去喝水，不过是想喝饱肚子而已。你回去吧！我要天下来做什么呢？即使厨师不下厨房，主持祭祀的人也不会越过厨师的职位去代替他进行烹调。”

肩吾^①问于连叔曰：“吾闻言于接舆^②，大而无当^③，往而不返。吾惊怖其言，犹河汉而无极也；大有径庭^④，不近人情焉。”

连叔曰：“其言谓何哉？”

“曰：‘藐^⑤姑射^⑥之山，有神人居焉，肌肤若冰雪，绰约^⑦若处子；不食五谷，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外。其神凝^⑧，使物不疵疠而年谷熟。’吾以是狂而不信也。”

连叔曰：“然！瞽者^⑨无以与乎文章之观，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉？夫知亦有之。是其言也，犹时女^⑩也。之人也，之德也，将旁礴^⑪万物以为一，世蕲^⑫乎乱，孰弊弊焉以天下为事！之人也，物莫之伤，大浸稽天^⑬而不溺，大旱金石流、土山焦而不热。是其尘垢秕

糠，将犹陶铸尧舜者也，孰肯分分然以物为事。”

【注释】

- ①肩吾，连叔：人名，已不可考，传说都是古代的贤人。
- ②接舆：人名，姓陆名通，字接舆，楚国的隐士。
- ③无当：当，适当；没有边际。
- ④大有径庭：大相径庭，指和话题相差很远，不着边际。
- ⑤藐：遥远。
- ⑥姑射：山名。
- ⑦绰约：轻巧美好的样子。
- ⑧神凝：聚精会神，非常专注。
- ⑨瞽者：瞎子。
- ⑩时女：是你。时，通“是”，女通“汝”。
- ⑪磅礴：混同，混合。
- ⑫薪：追求。
- ⑬大浸稽天：大水滔天的样子。稽通“及”，达到。

【译文】

肩吾向连叔求教说：“我听接舆所说的话，没有边际又不恰当，说起来就回不到话题上了。我惊诧于他的言论，就像银河一样无边无际，与常人相差太远，不合常理。”

连叔说：“那他说的都是什么呢？”

肩吾回答：“遥远的姑射山上，有一个神仙住在那儿。他的皮肤像冰雪一样洁白，体态轻巧美好如同处女一般，不吃五谷杂粮，而是吸取清风和甘露；乘着云气，驾着飞龙，在四海之外遨游。他的精神专注，能使万事万物免受灾害，连年都五谷丰登。我认为这些都是狂话不能够相信。”

连叔说：“是啊。我们没有能和瞎子一起观赏美妙文采的办法，也没有办法和聋子一起欣赏钟鼓声音的美妙。难道只是在形体上有聋子和瞎子吗？思想上也是有的。这就是指你啊。那个神仙，他的德行，能

使万物和同为一个整体。世俗混乱，他怎么会忙忙碌碌地去处理天下的事情呢！像这样的人，外界的事物伤害不了他，大水滔天也淹溺不到他，天下大旱融化金石烧焦土山也不会使他感到炎热。他留下的尘垢和秕糠之类的东西也能造就出尧、舜一样的人来，他怎么会把纷纷乱乱的俗事当成自己的事情呢！”

宋人资^①章甫^②而适诸越，越人断发文身，无所用之。尧治天下之民，平海内之政，往见四子^③藐姑射之山，汾水之阳，窅然^④丧其天下焉。

【注释】

①资：卖，贩卖。

②章甫：殷代的一种帽子。

③四子：一说是指王倪、啮缺、被衣、许由，另一种说法是他们都是虚构的。

④窅然：迷茫，茫然。

【译文】

宋国有个人去越国贩卖帽子，但是越国人剪掉头发，在身上刺着花纹，没有地方用得着帽子。尧治理天下的人民，把四海之内都管理得很安定。他去汾水的北面，遥远的姑射山上，拜见四位得道的高人，茫茫然忘记了自己处于治理天下的位置。

惠子^①谓庄子曰：“魏王^②贻^③我大瓠^④之种，我树之成而实五石，以盛水浆，其坚不能自举也；剖之以为瓢，则瓠落^⑤无所容。非不鸣然大也，吾为其无用而掊之。”

庄子曰：“夫子固拙于用大矣。宋人有善为不龟手之药者，世世以为事。客闻之，请买其方以百金。聚族而谋曰：‘我世世为洴澼絖，不过数金；今一朝而鬻技百金，请与之。’客得之，以说吴王。越有难，吴王使之将，冬与越人水战，大败越人，裂地而封之。能不龟手，一也；或以封，或不免于洴澼絖，则所用之异也。今子有五石之瓠，何不虑以为大樽而浮乎江湖，而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心也夫！”

【注释】

①惠子：人名，宋国人，姓惠名施，庄子的好朋友。

②魏王：魏惠王，也称为梁惠王。

③贻：赠送。

④瓠：葫芦。

⑤瓠落：联绵词，也称廓落，形容极其庞大的东西。

【译文】

惠子告诉庄子说：“魏惠王送给我一棵大葫芦的种子，我把它种植长大，它接的果实有五石大。拿它来盛水浆的话，它的坚固程度承受不了；把它剖割开来做瓢的话，又太大没有地方放得下。不是它不够大，我因为它没有什么用处就把它打碎了。”

庄子说：“先生您原来不善于使用大东西啊。宋国有一户擅长制作不斲手药的人家，世世代代都做漂洗丝絮的事。有一个客人听说以后请求用百金购买他们的秘方。全家人都聚集在一起商量说：‘我们世世代代漂洗丝絮，只不过才得到数金，现在把秘方卖掉一下子就能得到百金，就把秘方卖给他吧。’客人得到这个秘方以后，就去游说吴王。正在这个时候越国起兵进攻吴国，吴王就任命他去将兵。冬天，他们和越国军队进行水战，大败越国军队，于是吴王割地封赏了他。同样是能不斲手的药膏，有的人因为它而得到封赏，有的人却只能漂洗丝絮，这就是使用的方法不一样。现在你有一个五石的大葫芦，为什么不把它制成一个腰舟在江湖之上飘游呢？却担心它太大没有地方放置，可见你的心思还是和蓬草一样不通啊！”

惠子谓庄子曰：“吾有大树，人谓之樗^①。其大本臃肿而不中绳墨，其小枝卷曲而不中规矩，立之涂，匠者不顾。今子之言，大而无用，众所同去也。”

庄子曰：“子独不见狸狌^②乎？卑身而伏，以候敖者；东西跳梁，不避高下；中于机辟^③，死于罔罟。今夫斄牛^④，其大若垂天之云。此能为大